

3<sup>o</sup>  
Convocatoria  
*Pasantías*  
Internacionales  
2018



Bibliotecas:  
*alfabetización*  
y **memoria**  
sociocultural

20 a 26 de  
noviembre  
2018  
Madrid, España

Cierre de recepción  
de postulaciones:  
10 de agosto de 2018

Organizan:



## INFORME DE ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE LAS PASANTÍAS 2018

Ana Lucia Mena Hernández

Biblioteca Pública de Tres Ríos

Costa Rica

Noviembre  
2018

## Índice

1. Introducción .....	pág. 3
2. Actividades que se realizaron durante la 3ª Pasantías Internacionales Iberbibliotecas 2018.....	pág. 5
3. Día 20 de Noviembre 2018.....	pág. 6
4. Día 21 de Noviembre 2018.....	pág. 8
5. Día 22 de Noviembre 2018.....	pág. 12
6. Día 23 de Noviembre 2018.....	pág. 16
7. Día 24 de Noviembre 2018.....	pág. 17
8. Día 26 de Noviembre 2018.....	pág. 21
9. Conclusiones.....	págs. 23
10. Talleres.....	págs. 26
11. Conocimientos adquiridos para poner en desarrollo la conservación de la memoria local.....	págs.27
12. Otras actividades realizadas durante la pasantía.....	págs. 30
13. IX Congreso nacional Bibliotecas públicas.....	págs. 32

## INTRODUCCIÓN

En la 3ª Pasantías Internacionales Iberbibliotecas 2018 del Programa de cooperación Iberbibliotecas de Bibliotecas Públicas .Organizado por la Subdirección General del Libro de la Comunidad de Madrid con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deporte de España de programa Iberbibliotecas.

La Pasantía se realizó entre los días 20 al 26 de noviembre de 2018 en las bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid, con el lema Bibliotecas alfabetización y memoria sociocultural, participaron 20 personas, procedentes de: Brasil (2), Argentina (2), Chile (2) Colombia (4), Costa Rica (2), España (2), México (2), Paraguay (2), Perú (2). Todos con diferentes proyectos en beneficio de nuestras bibliotecas

Durante la estadía en Madrid se trabajó en 4 bibliotecas tanto por la mañana como por la tarde y un laboratorio para la producción de proyectos culturales abiertos, todos los recorridos fueron con visitas guiadas. Las actividades de apertura del acto y cierre se realizaron en la Biblioteca Pública “Luis Rosales”.

- Biblioteca Pública “Luis Rosales” distrito de Carabanchel
- Biblioteca Pública “María Moliner” distrito de Villaverde.
- Biblioteca Pública “Miguel Hernández” distrito de Puente de Vallecas
- Biblioteca Pública del Estado “Manuel Alvar” distrito de Salamanca
- Medialab el Prado

Al término de la pasantía se celebra el IX Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, que organizó el Ministerio de Cultura y Deporte en Logroño los días 28, 29 y 30 de noviembre de 2018.

### Participantes

Participaron en esta pasantía Brasil (2) (Fabricio Schirman Leao, Bibliotecario de la Biblioteca Pública Municipal Olavo Bilac. Santa Rosa), Ana María Da Silva, Biblioteca Municipal de Domingos Martins Estadual do Espírito Santo.

Argentina (2), Gisela Jacqueline Pérez , Secretaria General /Coordinación de proyectos educativo territoriales. Biblioteca Popular la Corcova. Buenos Aires, Gonzalo Fernández Martínez Coordinador de proyectos educativos territoriales. Biblioteca Popular Monte Chingolo. Buenos Aires,

Chile (2) Gabriela Marcela Aranibar Cayo. Encargada de la Biblioteca. Biblioteca Pública Municipal No, 308 “Enrique Luza Caceres” Comuna de Pica-Iqueque. Santiago. Ercilla del Carmen Gutiérrez Navarro. Jefa de Biblioteca. Biblioteca Pública de Las Cultura y las Artes Región de Los Lagos

Colombia (4), Iván Eduardo Triana Bohórquez, Promotor de lectura y emprendimiento. Biblioteca de la Creatividad. Heidy Helena Mejía Sánchez Coordinadora voluntaria Libros libres para todos, Red de Bibliotecas de Libros libres para todos. Astrid Lorena Carmona Suárez, Mediadora de Cultura Digital Biblioteca El Poblado (Medellín), Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín. Cristian Camilo Giraldo Galeano Mediador de Cultura Digital. Biblioteca Pública de Medellín.

Costa Rica (2) Susana Aguilar Zumbado Colaboradora en Biblioteca. Biblioteca Pública de Goicoechea. SINABI. A Técnico auxiliar Lucía Mena Hernández, directora Biblioteca Pública de Tres Ríos, SINABI.

España (2) Francisco Cobo Caballero. Técnico auxiliar de Biblioteca. Biblioteca Guinardo-Mercé Rodoreda. Barcelona. Consorcio de Biblioteca de Barcelona. Luz María del Olmo García. Directora de Biblioteca. Biblioteca Municipal de Chinchilla y Albacete. Ayuntamiento de Chinchilla. Red de Biblioteca de Castilla de la Mancha.

México (2) Marta Leticia Sierra Morales. Responsable de Fomento a la Lectura. Biblioteca Central del estado de Hidalgo “Ricardo Garabay”. Pachuca, Hidalgo. Dirección General de Bibliotecas. Andrés Ruiz Ramírez Encargado de Biblioteca. Biblioteca Pública Central Estatal. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas. Red de Bibliotecas Públicas del Consejo Estatal para las Culturas y las Artes de Chiapas.

Paraguay (2) Julia Pamela González Trinidad Gestora cultural. Biblioteca Roosevelt. Asunción. Centro Cultural Paraguayo Americano. Evangelina Cabrera Portillo. Directora General. Biblioteca y Archivo Central del Congreso de la Nación. Luque Poder Legislativo.

Perú (2) Ruth Soledad Alejos Aranda. Especialista en Bibliotecología. Biblioteca Nacional del Perú. Lima. Ministerio de Cultura. Eddy Michael Ramos Ludeña. Promotor de la Biblioteca Comunal Don Quijote y su Manchita. Biblioteca Comunal Don Quijote y su Manchita. Puente Piedra. Asociación Pueblo Grande-Proyecto Quijote para la Vida.



## Actividades que se realizaron durante la 3ª Pasantías Internacionales Iberbibliotecas 2018.

### ***Inauguración***

***El día 20 de noviembre*** se realizó la inauguración Oficial de la Pasantía, en la Biblioteca Pública “Luis Rosales” del distrito de Carabanchel, a las 10:30 de la mañana.

Estuvieron representados el Ministerio de Cultura y Deportes de España, la Comunidad Autónoma de Madrid y técnicos bibliotecarios

La apertura de las 3ª Pasantías “Bibliotecas: Alfabetización y memoria Sociocultural” fue realizada, por Carlos García Romeral , Jefe de la Unidad de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid; Olvido García Valdés, Directora General del Libro y Fomento de la Lectura y Concha Vilariño Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria, en donde se plasmó la importancia de las bibliotecas como impulsora de los nuevos desafíos de una sociedad en continuo cambio, a la igualdad de oportunidades que se ofrece en diferentes ámbitos y el acceso a la información. La importancia que se fomenta la interrelación de conocimientos entre profesionales de Iberoamericana y España.

***Conferencia inaugural***, por la señora Aurora Cuevas Ceveró, profesora titular del departamento Biblioteconomía y documentación (UCM) con la conferencia. Pensarnos Nómadas, en donde la función del bibliotecario en un mundo nómadas que tiene que estar sujeto a cambios y brindar igualdad de oportunidades,



Se refirió al Plan estratégico de la IFLA 2016-2021, destacando qué la biblioteca es el servicio público que puede “construir sociedades alfabetizadas, informadas y participativas”, así como la importancia que se da la Biblioteca en los objetivos de la agenda 2030 de la ONU para el Desarrollo sostenible.

Por último la conferencia creo una motivación para hablar sobre el tema entre los compañeros participantes de la Pasantía y la conferencista para intercambiar

opiniones sobre la función de los bibliotecarios en un mundo nómada y las diferentes visiones de la biblioteca pública

### **Visitas Guiadas**

**Todas las actividades y talleres fueron con visitas guiadas a las diferentes bibliotecas Públicas pertenecientes a la Red de la Comunidad de Madrid y un Centro colaborativo de Innovación Cultural y técnica.**

**Día 20 de Noviembre de 2018**

**A partir de las 16:00 hasta las 18:00 visitamos la Biblioteca Pública Villaverde “María Moliner”,**

Durante la visita se realizaron dos actividades una la presentación de la Red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid, por parte de Carlos García-Romeral, doctor en Literatura, jefe la Unidad de Bibliotecas Públicas de la comunidad de Madrid, ha sido director de la biblioteca Pública Miguel Hernández (Puente Vallecas) y Orcasitas (Red de Bibliotecas de la comunidad de Madrid)

El señor García-Romeral expuso las políticas y los servicios que prestan la Red de Servicios de Lectura Pública de la Comunidad de Madrid.

Una vez finalizado, la directora **señora Gloria Álvarez López**. Licenciada en Filosofía y Letras, Sección de Arte (Universidad Complutense de Madrid) Curso de Biblioteconomía y Documentación para postgraduados (C.E.B.D.) MBA en Empresas e Instituciones Culturales (Santillana Formación- Universidad).

Su experiencia profesional se ha desarrollado en diferentes servicios bibliotecarios de la Comunidad de Madrid: Bibliotecaria en la Biblioteca Regional de Madrid. Desde diciembre 1989 a octubre 1990, jefatura de la Subsección de Bibliobuses, desde noviembre de 1990 hasta junio 2001, dirección de la biblioteca Pública María Moliner (Villaverde), desde julio 2001 hasta la actualidad.

La señora Álvarez López paso a contarnos la historia, actividades sobre la biblioteca y a realizar la visita guiada.



## ***La Biblioteca María Moliner***

Pertenece a la Red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid, fue inaugurada en el año 2000 y está ubicada en la calle Villalonso, del distrito de Villaverde. El centro diseñado por el arquitecto Mariano Bayón Álvarez, dispone de 328 puestos de lectura, varios están adaptados específicamente a las personas con discapacidad 41 para el uso del internet. Su colección supera los 99.000 documentos,

Entre los servicios que oferta a los usuarios, destaca: préstamo de materiales, tanto libros como audiovisuales, tiene varios centros de interés para fomentar el conocimiento cultural, como Centro de Interés cultural Gitano y árabe; colecciones de libros adaptadas: Lectura fácil, letra grande, audiolibros.

Tiene acceso a wifi gratuito en toda la biblioteca; desarrolla actividades de la lectura, formación de usuarios y establece alianzas con diferentes asociaciones, ONG, del distrito donde se encuentra.

Nos comentó, que la creación de la Biblioteca fue muy demandada por los usuarios y que con su creación se dotó al distrito de un gran equipamiento cultural y un espacio de encuentro abierto a todos los ciudadanos donde se potencia la eliminación de barreras, la accesibilidad y el conocimiento de otras culturas a través de los centros de interés dedicados a la Cultura Gitana y a la Cultura Árabe.

A través de la página del Portal del lector hizo un recorrido por los diferentes servicios de la Biblioteca y una exposición de las actividades que se realizan en la Biblioteca.

Se realizó una visita guiada a las diferentes secciones de la Biblioteca, en ellas se visitaron las secciones de adultos, hemeroteca, infantil, bebeteca, sala de lectura, talleres, centros de interés de Cultura Gitana y Árabe, Accesibilidad, LGTBI, diferentes exposiciones bibliográficas, recomendaciones de lectura.

## ***Día 21 de noviembre***

### ***Biblioteca Pública Carabanchel Luis Rosales de la Comunidad de Madrid***

La Biblioteca Luis Rosales, perteneciente a la Red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid, fue inaugurada en el año 2010 en la calle de Antonia Rodríguez Sacristán, en Carabanchel.

El centro, diseñado por los arquitectos Pau Soler y Miguel Rodríguez González, dispone de 317 puestos de lectura y 45 para el uso de internet, así como una colección de más de 127.000 documentos, destacando un amplio centro de accesibilidad. Dispone de un sistema RFID

Entre los servicios que oferta a los usuarios, destaca: el préstamo de materiales, tanto de libros como audiovisuales, tiene un centro de interés especializado en exclusividad y accesibilidad, además cuenta con herramientas que facilitan la lectura a las personas con baja visión. Cuenta con wifi para todos los usuarios.

Esta biblioteca ofrece sus servicios de lunes a viernes de 9 de mañana a 21:00; los fines de semana y festivos desde las 11:00 hasta las 19:00h. Apertura especial por exámenes hasta la 1 de la madrugada.

La visita de la biblioteca la realizó la directora de la Biblioteca ***Maite Morata***, ella es Licenciada en Geografía e Historia y Licenciada en Documentación. Ha trabajado durante 18 años en la Biblioteca Municipal de Colmenar Viejo, Posteriormente se incorporó a la Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid, donde ha trabajado en varias bibliotecas, así como en la Unidad de Bibliotecas Públicas. Desde 2010 es directora de la Biblioteca Pública de Carabanchel “Luis Rosales “hizo hincapié en los materiales que fomentan la accesibilidad lectora.

## **10.00 a 14.00. Proyectos de Taller ALFIN.**

Ponente **Felicidad Campal**

Licenciada en Documentación por la Universidad de Salamanca, inició su carrera bibliotecaria en la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y en la Biblioteca de la Universidad Pública de Pamplona. En 1995 se incorpora a la Junta de Castilla y León. Desde hace 25 años trabaja en la Biblioteca Pública del Estado de Salamanca.

Desde el año 2000 al 2011 impartió varias asignaturas en la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, como: Servicios Públicos de Información, Formación de Usuarios, Planificación y gestión de Unidades de información.

Desde 2007 coordina el “Grupo de Trabajo de Alfabetización Informacional” del Consejo de Cooperación Bibliotecaria, recientemente reconvertido a Grupo de Trabajo: “Banco de recursos ALFIN/AMI”.

### **Taller ALFIN**

En el taller ALFIN nos comentó Campal la teoría en la que se dictaron los conceptos y principios asociados a la formación de usuarios (FU), a la alfabetización informacional (ALFIN) a la alfabetización digital. También se habló cómo la biblioteca pública puede utilizar herramientas de Alfabetización informacional (ALFIN) para realizar proyectos en donde se involucre la integración social, la participación activa de los ciudadanos, la creatividad y el desarrollo socioeconómico de las actuales comunidades multiculturales.

Se dieron las herramientas para identificar las fases de desarrollo de un servicio de Formación de usuarios y ALFIN, para diseñar sistemas para la evaluación de los programas de formación de usuarios y ALFIN,

Todos los compañeros que participamos en la Pasantía trabajamos en una práctica en el diseño de un proyecto de alfabetización para la biblioteca utilizando el método CANVAS. Nos organizamos en cuatro grupos en donde expusimos propuestas viables para trabajar con diferentes tipos de usuarios con necesidades de capacitación digital (jubilados, jóvenes de 14 a 18 años, niños de 6 a 8 años y grupo

mixto de abuelos y nietos). En el blog de historias Mi abuelo y yo. Aproximar a los abuelos y nieto a través de la narración de historias de la Infancia.

**21 de noviembre a las 15:30 a 18:30h**

**Taller Animación lectora a través de tabletas. Ponente: Grupo de trabajo "Tableteando "de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid. Biblioteca Pública Carabanchel Luis Rosales**

**Por: Mónica Cortés, Concepción Muñoz y Carmen Sierra**

**CONCEPCIÓN MUÑOZ CASADO, Licenciada en Documentación.** Actualmente trabaja en la Biblioteca Pública de Carabanchel "Luis Rosales ", de la Comunidad de Madrid, donde realiza tareas bibliotecarias como las relacionadas con la gestión de la colección o la atención a usuarios. Destaca su labor en el desarrollo de programas de dinamización lectora con centros escolares.

**CARMEN SIERRA GONZALO**

Diplomada en Biblioteconomía y Documentación y licenciada en Periodismo. Trabaja en la Biblioteca Pública de Carabanchel "Luis Rosales", donde realiza tareas relacionadas con la gestión de la colección. Destaca su participación en las actividades de animación a la lectura con centros escolares.

## **MÓNICA CORTES CORRAL**

Bibliotecaria por vocación pero no deformación, lleva más de doce años trabajando en diferentes bibliotecas de La Comunidad de Madrid, actualmente en la Biblioteca de Carabanchel “Luis Rosales”, donde realiza tareas de gestión de la colección infantil y juvenil.

### ***Tableteando***

Es un proyecto transversal que comienza en 2016 en las Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid. Entre sus objetivos destaca la democratización del acceso a la información, a la formación y al ocio a través de dispositivos móviles, ampliando los servicios de multialfabetización en la biblioteca pública. Actualmente el grupo de trabajo está integrado por bibliotecarias de la red, que realizan investigación sobre aplicaciones y tabletas digitales y su inclusión en actividades de animación y fomento de la lectura en las bibliotecas.

Nos expusieron de todos los recursos de la biblioteca (Portal del lector, catálogo ebiblio...), mostrándolos a través de la pizarra digital. Realizaron una introducción a los álbumes ilustrados y terminaron con un concurso de preguntas y respuestas sobre lo aprendido diseñado a través de la aplicación kahoot, en el que participamos todos distribuidos en grupos.

Por último, se regresó a la sala taller donde se describieron aplicaciones y recursos digitales que se utilizan habitualmente en las actividades (Descubriendo las telecomunicaciones con Mobi y Fono, Smile and Learn, Quiver, Chromville, Story dice, Kahoot, Stop Motion, VLC, Icarus needs, Ivoox, Thyssen puzzle, Cuadros vivos, Jigsaw planet, Whatsapplication, Aplicación Traductor, Portal del Lector, Google maps y google Earth, generadores de códigos QR, Youtube, etc.). Se finalizó la sesión con una muestra de la aplicación de realidad aumentada Quiver.

Todas las aplicaciones explicadas se pueden consultar en el portal del lector de la Comunidad de Madrid.

La presentación del proyecto Tableteando ha sido muy interesante y nuevo y sería provechoso utilizarlo en nuestra biblioteca y así aprovecharíamos poner la Alfabetización digital en niños y jóvenes.

**22 de noviembre Biblioteca Pública Puente Vallecas Miguel Hernández de la Comunidad de Madrid a las 10:00 a 14:00pm. Tema: Alfabetización para mayores ¿Cómo se organiza y dinamiza un Club de lectura fácil**

### **Biblioteca Pública Puente de Vallecas Miguel Hernández**

La Biblioteca de Miguel Hernández, pertenece a la Red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid, se inaugura en el año 1995 en la Avenida Rafael Alberti, ubicada en el distrito de Puente de Vallecas.

El centro tiene una superficie útil de 3.591 m<sup>2</sup>, diseñado por el arquitecto Luis Arranz, dispone de 233 puestos de lectura y 25 para el uso de Internet. Tiene acceso a wifi gratuito en toda la biblioteca, desarrolla multitud de actividades al año: talleres, cursos, cuentacuentos, exposiciones.

Tiene una red amplia de alianzas con la sociedad civil del distrito, con Vallecas Todo Cultural, realiza Vallecas Calle del Libro y con Escuelas Infantiles y librerías Vallecas Cuenta.



Dispone de un amplio fondo bibliográfico y audiovisual con más de 21.000 documentos. Hay que destacar el Centro de Interés Cultural Polaco una extensa colección de literatura en lengua portuguesa y rusa, así como espacio dedicado al teatro y la lectura teatral.

Abre al público de (L/V de 9:00 a 21:00h y sábados de 9:00a 14:00h).

Durante 82 días amplía su horario hasta la 1:00 de la madrugada durante la época de exámenes (enero-febrero; mayo-julio).

La visita la realizó la directora de la Biblioteca **M. Carmen García Risco Vigara** es Licenciada en Historia y en Documentación. Bibliotecaria de la Comunidad de Madrid desde el año 2003, ha trabajado en varias bibliotecas de la red realizando diferentes funciones. Desde 2003 hasta 2006 en la Biblioteca Pública del Estado Manuel Alvar como ayudante de biblioteca, entre 2006 y 2016 en la Biblioteca Pública de Moratalaz, como ayudante de Biblioteca y después como directora y desde 2016 dirige la Biblioteca Pública de Puente de Vallecas "Miguel Hernández".

***Tema: Alfabetización para mayores ¿Cómo se organiza y dinamiza un Club de lectura fácil***

***Ponentes: Asociación de Lectura Fácil de Madrid, por Manuela Olmedo Aragón***

Es licenciada en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid. Desde 1997 ha trabajado en diferentes medios de comunicación como redactora de información socio-laboral, enseñanza y cultura. Desde 2011 trabaja en Lectura fácil, participando en numerosas jornadas, cursos y foros sobre este proyecto.

En 2013 funda la Asociación Lectura Fácil en la Comunidad de Madrid, la cual dirige desde entonces. Esta entidad nace para acercar y facilitar la lectura a personas con dificultades de comprensión lectora y realiza todo tipo de servicios editoriales de formación, difusión, asesoramiento y consultoría en el marco de la lectura fácil.

Actualmente continúa con el proyecto de “Difusión, implantación y desarrollo de la lectura fácil en la Comunidad de Madrid”.

***Alfabetización para mayores ¿Cómo se organiza y dinamiza un Club de lectura fácil***

Nos comentó que el Proyecto de Lectura fácil apareció en Suecia en 1967

Comenzó con una explicación sobre los conceptos claves de Lectura Fácil, es adaptación que hace más fácil tanto la lectura como la comprensión con apoyo audiovisual (presentaciones, vídeos,...). Se habló de las posibles aplicaciones y de los colectivos a los que beneficia (personas con dificultades lectoras permanentes o transitorias), así como de las bases legales, el origen y desarrollo y los materiales existentes todos ellos en Lectura Fácil. Se dieron las pautas para la adaptación de un texto sencillo a lectura fácil.

También dio las herramientas para el diseño y la dinamización de un Club de Lectura Fácil (elementos necesarios, planificación, función del dinamizador, sesiones, actividades,...).

Se finalizó con la realización de una práctica consistente en el diseño de un club de lectura fácil en una biblioteca.

Realmente es muy importante el proyecto de Lectura Fácil y me gustaría implantarlo en mi biblioteca, sobre todo para ser utilizado para personas con discapacidad para

leer. Trate de comprar libros de Lectura Fácil en diferente librerías españolas pero no encontré.

***Tema Alfabetización social a través de la memoria en Biblioteca Pública Puente de Vallecas. Miguel Hernández de la Comunidad de Madrid, a las 16:00 a 18:30h***

***Ponente: Bernardo Navarrete***

Maestro Escuela Infantil Zaleo Comunidad de Madrid), en el barrio de Vallecas de Madrid.

Activista de los Movimientos de Renovación Pedagógica:: Acción Educativa y EnterArte. Le gusta ir todos los días a la escuela a aprender creando con sus alumn@s. Está empeñado en abrir cauces entre la escuela y su entorno cultural.

Busca la participación y colaboración con bibliotecas públicas de distrito de Vallecas, en especial de la Comunidad de Madrid, librerías, centros culturales, asociaciones culturales, el movimiento vecinal y amig@s de la escuela para reivindicar el derecho a la cultura de la infancia.

***Taller de Alfabetización social a través de memoria. Nanas, Poesía a la Deriva***

Esta acción cultural es una colaboración entre la comunidad educativa de la Escuela Infantil Pública Zaleo con la Biblioteca Pública del Puente Vallecas “Miguel Hernández” (Comunidad de Madrid), para rescatar y visualizar la memoria literaria primigenia. Así como las canciones, nanas y arrullos que los padres, abuelos... cantan a los bebés, niños... y que durante toda su vida permanecerán en su memoria. Una acción poética colectiva en la que participaron asociaciones, fundaciones, colegios y librerías, creando así una red de “capital social” para el cambio positivo de la sociedad.

El señor Bernardo nos invitó a realizar un taller y nos dio las propuestas de acciones artístico-literarias.

1. Invitar a l@s bibliotecarios, a realizar un taller de recuperación de “sus nanas y arrullos” donde tendrán que plasmar en un papel, el recuerdo de su primer contacto poético, en el que dos personas estaban unidas por un cordón trenzado de palabras y ritmo.

2. Invitar a compartir, cantando o recitando, su nana con el resto de l@s compañeros, para grabarlo en audio.

3. Los textos se fotocopiarán en papeles de colores.

4. Los originales se guardarán en una “caja de memoria” (contenedor hermético), y se enterrarán en el jardín de la biblioteca.

Convocándoles a la asistencia, a través de las redes digitales futuras, para su recuperación dentro de 3 años (22 de noviembre de 2.021).

5. Con una parte de las fotocopias en colores, las trituraremos y mezclaremos, rellenoando unos pequeños contenedores de metacrilato, cada asistente se llevará. En el aparecerá la fecha y hora, donde se procederá a extraer la “caja de memoria”.

6. Realizaremos entre tod@s una instalación artística con gomas decolores, cerca de la entrada a la biblioteca. La estructura será construida como un gran “juego del cordel”, donde todas las manos, participaran anudando, destensando, enlazando, cruzando, en definitiva, jugaremos a crear un espacio efímero de exposición y encuentro, donde mostrar nuestras nanas al público, invitándoles a exponer también las suyas.

En lo particular el taller fue muy dinámico me hizo recordar mi niñez y poder hacerle una canción a mi nieto para dormir.

El poder compartir con todos los bibliotecarios Latinoamericanos y los españoles colgando todas las manas que hicimos a la entrada de la biblioteca fue una experiencia muy linda.

**23 de noviembre. Biblioteca Pública Puente Vallecas Miguel Hernández de la Comunidad de Madrid. 10:00 14:00h**

**Tema: Narrativa transmedia. Análisis de proyectos**

**Ponente: Virginia López**

Documentalista y Bibliotecaria, con especial interés en todo aquello que rodea a lectura, educación y nuevas tecnologías. Especialista en libros electrónicos nueva formas de lectura y su implicación en el aprendizaje.

Interesada en el estudio y la aplicación de estrategias/metodologías colaborativas. Docente en diversos cursos sobre narrativa transmedia, narrativa y escritura 2.0, herramientas digitales para el enriquecimiento de textos.

**Narrativa transmedia. Análisis de proyectos**

**TRANSMEDIA:** hace referencia a un universo narrativo a través de distintas plataformas autónomas (independientes narrativamente, con sentido completo, narrando una parte diferente de un gran mundo narrativo y sin ser necesario acceder a todo el contenido narrado en cada una de ellas para comprender la historia en su conjunto) permitiendo desde el principio que los usuarios colaboren para ampliar su universo.

Se analizaron diferentes proyectos Transmedia en el entorno de la lectura, se ha visto cómo se crea un proyecto: planificación, creación y difusión, se han conocido diferentes herramientas digitales de trabajo colaborativo para finalmente llegar a desarrollar un proyecto transmedia.

**Tema: Creación de contenidos transmedia. Biblioteca Pública Puente de Vallecas Miguel Hernández de la Comunidad de Madrid. 13:30 a 18:30 h.**

Continuamos en la tarde con la ponente Virginia López en donde nos da una sesión práctica con dinámicas de cohesión y la realización de un proyecto transmedia por cada una de los equipos participantes de la pasantía.

Se usan herramientas digitales que permitirán enriquecer los textos (Tiki-toki, Padlet, Powtoon, Genialy etc) y conocer las posibilidades de la escritura 2.0

**24 de noviembre. Encuentro bibliotecario. Biblioteca Pública del Estado Manuel Alvar. Encuentro bibliotecario 11:00 h coordinado por Carlos García-Romeral**

**Biblioteca Pública del estado Manuel Alvar** tiene titularidad pero está gestionada por la Comunidad de Madrid. Presta los servicios propios de una biblioteca pública y recopila, junto a la biblioteca Regional de Madrid,

La colección de conservación se enriquece con la incorporación a su Colección de materiales procedentes del depósito legal, diferentes colecciones del Ministerio de Cultura como “Fondo de la censura”, parte de la sección circulante de la Biblioteca Nacional y la Colección Manuel Alvar.

Tiene una superficie de unos 8.000 m<sup>2</sup> y su colección está integrada por más de materiales tanto libros como audiovisuales.

Sus servicios son: préstamo de materiales, actividades de fomento de la lectura, exposiciones, conferencias, mesas redondas...etc. Tiene secciones especiales para preparar oposiciones, comiteca, espacio LGTBI y espacio accesibilidad/inclusividad.

Construida sobre unos antiguos laboratorios farmacéuticos por los arquitectos Pérez Pita y Junquera, dispone de 288 puestos de lectura y 34 para el uso de internet.

Las responsables de dicha institución son: **Margarita Domínguez Barroso**. Licenciada en Geografía e historia por la Universidad Complutense de Madrid. Formación en Biblioteconomía en la Asociación Madrileña de Estudios Bibliotecarios. Lleva más de 20 años trabajando de bibliotecaria en la Comunidad de Madrid. Ha trabajado en la BP “Pedro Salinas”, en la Biblioteca Regional de Madrid y en la organización de actividades en la Unidad de Apoyo al Libro. En 2014 aprovecho un parón profesional para conocer de cerca el servicio de lectura en Francia y en 2016 se incorporó a la Biblioteca Pública del estado “Manuel Alvar” y

**Clara Isabel Jiménez Albarrán**. Diplomada en Biblioteconomía y Licenciada en Documentación, por la Universidad Complutense de Madrid, ha trabajado en diferentes entidades hasta que entró

a formar parte de la Red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid en noviembre de 2005.

Su primer destino en el ámbito bibliotecario fue en la BP Fuencarral- El Pardo "Rafael Alberti". En 2009 se trasladó a BP "Ruiz Egea", donde ejerció como ayudante de Bibliotecas hasta el año 2014. Desde entonces trabaja como subdirectora del turno de fin de semana en la Biblioteca Pública del estado "Manuel Alvar".

Una vez dado la referencia de la Biblioteca Pública del Estado Manuel Alvar y las personas responsables, ese mismo día nos personamos a conocer la biblioteca, recorriendo diferentes secciones y nos llevaron al auditorio para una sección de trabajo conociendo los proyectos que habían sido premiados con la asistencia a la *Pasantía* que se estaba celebrando en Madrid.

Se comenzó a exponer por orden alfabético de país, tendrían para realizar la exposición.

A las 14:00 se paró para almorzar en la misma biblioteca, para conversar siendo uno de los objetivos de las Iberbibliotecas en ese tipo de pasantías internacionales crea lazos y redes de conocimiento. Las conclusiones al finalizar la jornada se centran en dos aspectos:

Necesidad de una política para fortalecer la misión de la biblioteca pública en la sociedad latinoamericanas y afianzamiento de intercambio de redes de ideas que potencien los servicios bibliotecarios en los diferentes tipos de bibliotecas presentes en la actividad.

País	Nombre del Pasante	Nombre del proyecto
Brasil	FabrícioSchirmann Leao	Escritor Digital
Brasil	Ana María da Silva	Informática como recurso terapêutico
Buenos Aires	Gisela Jacqueline Pérez	Alfabetización, memoria y libertad
Buenos Aires	GONZALO FERNANDO MARTINEZ	“Hacedores de nuestra memoria histórica”
Chile	Gabriela Marcela Aranibar Cayo	Participación inclusiva de los adultos mayores en el acceso a nuevas tecnologías digitales
Chile	Ercilia del Carmen Gutiérrez Navarro	Conectividad en Ancud en el siglo XX
Colombia	Iván Eduardo Triana Bohórquez	Aprendices TIC
Colombia	Heidy Helena Mejía Sánchez	CONECTADOS Estrategia de Literatura, Comunicación Digital y de Recuperación de la Memoria Colectiva
Costa Rica	Susana Aguilar Zumbado	Mujeres: ciudadanas digitales
Costa Rica	Ángela Lucía Mena Hernández	Alfabetización y Memoria Sociocultural en adultos en la Biblioteca Pública de Tres Ríos.
España	Francisco Cobo Caballero	Las prisiones visitan la biblioteca
España	Luz María del Olmo García	LOS MOLINOS DEL SABER POPULAR
Medellín	Astrid Lorena Carmona Suárez	Memorias del Poblado // Alfabetización digital
Medellín	Cristian Camilo Giraldo Galeano	Digitalizando El Pasado
México	Marta Leticia Sierra Morales	Formación de usuarios en la Biblioteca pública
México	Andrés Ruiz Ramírez	Alfabetización Digital: acercando las Tecnologías a los adultos y adultos mayores
Paraguay	Julia Pamela González Trinidad	Club “Arandú rekávo”: Redescubriendo el Folklore Paraguayo

Paraguay	Evangelina Cabrera Portillo	Fomento de la lectura BACCN
Perú	Ruth Soledad Alejos Aranda	Fortalecimiento del Sistema Nacional de Bibliotecas a través de Centro Coordinadores Regionales de Biblioteca
Perú	Eddy Michael Ramos Ludeña	Biblioteca Comunal Don Quijote y su Manchita : Rescatando la memoria gráfica e histórica del pueblo de Santa Rosa



**26 de noviembre. Encuentro entre bibliotecarios de La comunidad de Madrid**  
**participantes en la pasantía 10:00 a 13:00h en la Biblioteca Pública Carabanchel Luis Rosales**

Biblioteca pública Luis Rosales de Carabanchel se organiza 2 mesas redondas a partir de los ejes temáticos de la pasantía, donde se muestra el trabajo que se realiza en la región de Madrid, en diferentes municipios y grupos independientes sobre la **Alfabetización y la memoria sociocultural**.

**1ª Mesa redonda** *La conversación de la memoria local histórica.*

Moderadora Maite Morata directora Biblioteca Pública Luis Rosales con la intervención de Carmen Serrano y Alicia Orden Biblioteca Municipal de las Rozas y Lidia Teira ayuntamiento de Madrid.

Carmen Serrano. Licenciada en Filosofía y Ciencias de la Educación, Sección Filosofía por la Universidad Complutense de Madrid y Formación en Biblioteconomía y Documentación. Alicia Orden Licenciada en Geografía e historia, Sección, Sección Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid y formación en Biblioteconomía y Documentación. Presentaron el proyecto de desarrollo de diferentes acciones para crear un archivo fotográfico del Municipio de las Rozas y la creación de alianzas con la comunidad,

Lidia Teira presenta el proyecto *Memoria de los Barrios* el cual pretende reconstruir la historia de Madrid desde la visión de los ciudadanos para la creación de una memoria digital.

Como conclusión la biblioteca pública se transforma en un archivo palpable donde los ciudadanos puedan acudir a compartir la memoria local y redescubrir tradiciones a punto de perderse o ya ignoradas para su rescate.

**2da Mesa redonda** *Acciones de alfabetización de agitadores culturales y bibliotecarios*

Moderadora Elenun García Unidad de Bibliotecas Públicas de la comunidad de Madrid, intervinieron *Genoma poético* y Ana Sebastián Biblioteca pública de San Sebastián de los Reyes.

Ana Sebastián presenta el proyecto *Leamos juntos en voz alta* en el cual se desarrolla dos tipos de actividades, concurso escolar de lectura pública y la lectura compartida del Quijote de la Mancha, actividades ya plenamente consolidadas y con gran participación de usuarios , delegaciones municipales y librerías.

*Proyecto genoma poético*, es un laboratorio de poesía experimental, en el uso social de la poesía inspirado en procesos y herramientas de vanguardia. Los ejes entre los que se mueve esta iniciativa son la formación, la edición de distintas publicaciones y la creación de objetos de diferentes usos y aplicaciones.

Como conclusión se han expuesto dos formas distintas de alfabetización de la memoria, una de manera tradicional y otra más abierta en dinámica y colaboración.

## CONCLUSIONES

Se cerró oficialmente la pasantía en la biblioteca pública “Luis Rosales” de Carabanchel

Se destacó en el cierre realizado por el coordinador Carlos García-Romeral la importancia de crear redes y sinergias entre los bibliotecarios iberoamericanos para intercambiar ideas y proyectos, además de poner en valor los servicios bibliotecarios que prestamos y como estos hacer que la sociedad sea algo más igualitaria y justa.

La biblioteca actual debe ser **sensible a los intereses sociales de su entorno** y estar **abierta al cambio**. Las bibliotecas deben ser un **lugar de encuentro** y un **lugar de Alfabetización y memoria sociocultural**. Cumpliéndose los objetivos que nos proponíamos al inicio:

- Compartir estrategias y acciones que favorezcan la alfabetización y la conservación de la memoria cultural.
- Contribuir al desarrollo de las actividades alfabetizadoras.
- Fomentar las alianzas entre los diferentes actores educativos y culturales.
- Poner en común estrategias que potencien la labor alfabetizadora en cualquier soporte: impreso o digital.
- Conocer los diferentes recursos para favorecer el desarrollo lector en ciudadanos que bien los hayan adquirido recientemente o los hayan dejado de utilizar, enfocado a: mayores de 65 años, inmigrantes, colectivos en riesgo de exclusión, personas con baja escolaridad y neolectores.
- Fomentar la función democratizadora de la biblioteca pública.
- Debatir la función de la biblioteca pública en una época de transición tecnológica, cultural y educativa.

Todos ellos se han cumplido, pero sobre todo se ha dado a conocer una serie de herramientas como: Lectura Fácil, narrativa transmedia y ALFIN que pueden dar otra dimensión al quehacer diario de los bibliotecarios que han participado. Así mismo queda patente la necesidad que hay de comunicación entre los profesionales para mantener al día de la ejecución de proyectos.

**Cualquier excusa debe ser buena para que la biblioteca extienda sus brazos, establezca lazos y teja redes con su comunidad.**

Dentro de lo aprendido durante la pasantía desarrollare en la biblioteca a la que represento el proyecto rescate de la memoria local, por medio de la recopilación de datos, tradiciones, historia, personajes de antaño, instituciones emblemáticas del cantón, logros pasados, monumentos, lugares turísticos con sentido histórico, para lo cual desarrollare siete pasos dentro de un esquema de investigación, participación e involucramiento de las fuerzas vivas del Cantón de la Unión.

El proyecto **alfabetización y memoria sociocultural** se realizará a través del método de Investigación, Acción, Participación, involucrando a la comunidad convirtiéndola en protagonista de la investigación, se organizarán trabajarán por equipos de acuerdo con áreas propuestas en el proyecto.

Metas a desarrollar:

- 1- Socialización y divulgación del proyecto: en esta primera fase se convocará a los estudiantes participantes en los cursos impartidos por la biblioteca Pública de Tres Ríos en el CECI, para presentar y socializar el proyecto
- 2- . • Organización de equipos por áreas de trabajo: luego de socializar el proyecto con la comunidad, se escogerán los equipos de trabajo para abordar las siguientes áreas: historia local, educación y cultura, parroquia, y medio ambiente, recreación y deportes, recursos humanos, etc. Para ello, el investigador principal se convertirá en el Coordinador y asesor de los distintos equipos.
- 3- • Capacitación para recolección de información: después de conformado cada uno de los equipos de trabajo, a los integrantes se les brindará la respectiva capacitación en lo referente a técnicas de recolección de la información, procedimiento para la realización de entrevistas y consulta de archivos, sistematización de la información
- 4- . • Recolección de la información: en esta etapa, los equipos aprovecharán todo el recurso humano de la comunidad para iniciar un trabajo de campo debidamente planeado y organizado donde se tenga un contacto directo con las diferentes instituciones para una adecuada recolección de la información.
- 5- • Sistematización de la información: esta etapa se considera que debe ser permanente durante el desarrollo del proyecto, ya que será el Equipo de estudiantes, quienes estarán atentos a recibir la información y así organizar el informe final.
- 6- • Socialización de resultados: luego de que se tiene toda la información, debidamente sistematizada, se organizarán unos conversatorios y talleres con la comunidad, a fin de socializar la información y aclarar posibles dudas frente a datos recolectados.
- 7- • Presentación del informe final: esta etapa estará a cargo del equipo de estudiantes quien después de haber socializado y despejado dudas frente a la información recolectada se dedicarán a organizar el informe fin

- Publicación de la investigación: uno de los objetivos de este proyecto y de la comunidad es lograr una base digital donde se plasme toda su memoria cultural y que quede para conocimiento de las actuales y futuras generaciones.

Para ello ya tenemos el compromiso del uso y disponibilidad del recurso adquirido en la pasantía finalizada.

### **Visita a Medialab Prado 16:00 a 18:00h.**

Medialab Prado es un laboratorio ciudadano que funciona como lugar de encuentro para la producción de proyectos culturales abiertos. La actividad se estructura en grupos abiertos. La actividad se estructura en grupos de trabajo, convocatorias abiertas para la producción de proyectos, investigación colaborativa y comunidades de aprendizaje en torno a temas muy diversos, como:

Construir, impulsar y sostener comunidades de aprendizaje y de práctica en las personas que provienen de mundos diversos trabajen juntas en el desarrollo de proyectos concretos.

- Promover el desarrollo de proyectos culturales libres.
- Favorecer una atmósfera de cooperación y de intercambio en la que caben la vida y los efectos, el valor de lo informal y de la cercanía.
- Experimentar, mejorar y evaluar metodologías y modos de hacer en el trabajo colaborativo en los distintos niveles de acción.
- Abrir espacios de reflexión crítica acerca de las tecnologías digitales y su incidencia en la sociedad.

Medialab Prado entiende el ámbito de la cultura como un lugar de experimentación que puede estar vinculado a cualquier área del conocimiento y de la experiencia, y en el que lo tentativo y lo lúdico juegan un papel central.



# TALLERES



## ***Conocimientos adquiridos para poner en desarrollo la conservación de la memoria local***

### **Bibliotecas: Alfabetización y memoria sociocultural.**

La 3ª pasantías internacionales nos enseña que construir sociedades alfabetizadas, informadas y participativas es posible a través de la integración social, activa e inclusiva .

Acciones que favorecen la alfabetización y ***la conservación de la memoria local*** que será el proyecto a desarrollar en la biblioteca a la que represento lo que me permitirá contribuir al desarrollo de jóvenes, adultos y adultos mayores en el uso de herramientas digitales para la gestión del conocimiento participativo y compartido de experiencias, esto con la contribución de los mismos estudiantes en la investigación y recolección del patrimonio de la memoria cantonal y cultural.

Alfabetizar en la información es igual a tener competencias, recursos electrónicos, estrategias de alfabetización informacional (ALFIN) nos da las pautas en la creación de sinergias con instituciones y comunidades, agrupaciones, adultos mayores de 65 que nunca ha usado la tecnología por ejemplo, lo que permitirá acercarlos a la biblioteca alfabetizarlos haciendo partícipes de la función de la biblioteca pública en una época de transición tecnológica.

Fomentar alianzas estratégicas que potencien la labor alfabetizadora en cualquier soporte impreso o digital nos permitirá conservar la memoria que da identidad al ciudadano, al pueblo a la ciudad a los ancestros y a la memoria intangible, oral que no debemos olvidar

El proyecto **alfabetización y memoria sociocultural** se realizará en la a través del método de *Investigación, Acción, Participación*, involucrando a la comunidad convirtiéndola en protagonista de la investigación, se organizarán equipos de trabajo acuerdo con áreas propuestas en el proyecto.

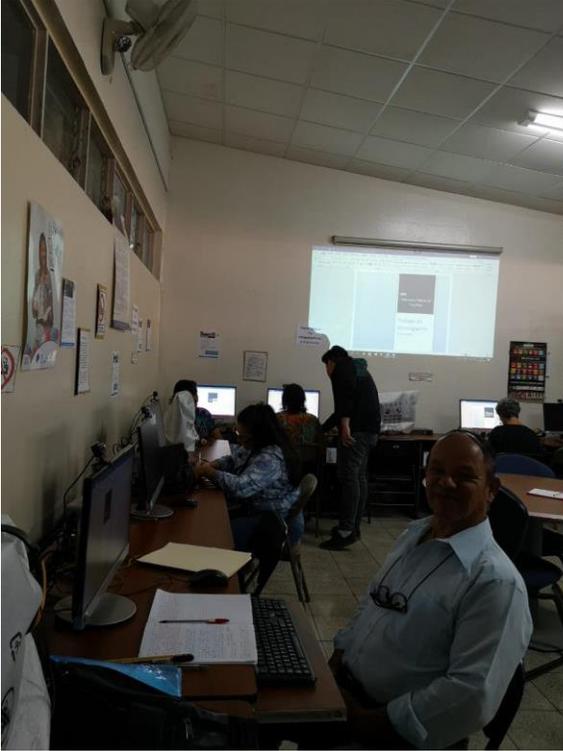
Metas a desarrollar:

- 1- Socialización y divulgación del proyecto: en esta primera fase se convocará a los estudiantes participantes en los cursos impartidos por la biblioteca Pública

de Tres Ríos en el CECI, para presentar y *socializar* ( dar a conocer la propuesta) el proyecto

- 2- . • Organización de equipos por áreas de trabajo: luego de socializar el proyecto con la comunidad, se escogen los equipos de trabajo para abordar las siguientes áreas: historia local, educación y cultura, parroquia, y medio ambiente, recreación y deportes, recursos humanos, etc. Para ello, el investigador principal se convertirá en el Coordinador y asesor de los distintos equipos.
- 3- • Capacitación para recolección de información: después de conformado cada uno de los equipos de trabajo, a los integrantes se les brindará la respectiva capacitación en lo referente a técnicas de recolección de la información, procedimiento para la realización de entrevistas y consulta de archivos, sistematización de la información
- 4- . • Recolección de la información: en esta etapa, los equipos aprovecharán todo el recurso humano de la comunidad para iniciar un trabajo de campo debidamente planeado y organizado donde se tenga un contacto directo con las diferentes instituciones para una adecuada recolección de la información.
- 5- • Sistematización de la información: esta etapa se considera que debe ser permanente durante el desarrollo del proyecto, ya que será el equipo de estudiantes, quienes estarán atentos a recibir la información y así organizar el informe final.
- 6- • Socialización de resultados: luego de que se tiene toda la información, debidamente sistematizada, se organizarán unos conversatorios y talleres con la comunidad, a fin de socializar la información y aclarar posibles dudas frente a datos recolectados.
- 6- • Presentación del informe final: esta etapa estará a cargo del equipo de estudiantes quien después de haber socializado y despejado dudas frente a la información recolectada se dedicarán a organizar el informe final.
- 7- • Publicación de la investigación: uno de los objetivos de este proyecto y de la comunidad es lograr una base digital donde se plasme toda su memoria cultural y que quede para conocimiento de las actuales y futuras generaciones.

Para ello ya tenemos el compromiso del uso y disponibilidad del recurso adquirido en la pasantía finalizada.



## OTRAS ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE LA PASANTIA



## ***IX CONGRESO NACIONAL. BIBLIOTECAS PÚBLICAS***

### ***BIBLIOTECA PÚBLICAS: profesionales para todos los públicos***

***Riojaforum, Logroño 28, 29,30 de noviembre de 2018***

Durante los tres días participamos del Congreso realizado en Logroño en la Rioja-forun. El 28 de noviembre se dio énfasis en la formación de los profesionales de las bibliotecas públicas, también se dieron debates, Talleres.

Participe en el taller Espacio Iberoamericano:Laboratorio de ideas para la mejora de proyectos y servicios destinados a colectivos especiales. Parte 1: Servicios y programas especiales para discapacitados sensoriales: Brasil –Logoa Grande, Colombia-Calo, Costa Rica, México y Perú)

Se hicieron análisis de alternativas y estrategias que podrían dar mayor visibilidad, conquistar alianzas e identificar nuevas fuentes de financiación para fortalecer proyectos como los ganadores de la 1 Beca Internacional del programa Iberbibliotecas. Presidido por la señora ***Lucila Martínez Cáceres***, coordinadora Nacional de la Cátedra de la UNESCO #”Ciudad y Medio Ambiente”. ILTC-Instituto de Lógica, filosofía y Teoría de la Ciencia (Brasil).Especialista en Gestión para la Innovación Social.

El día 29 de noviembre. Los temas eran relacionados con los modelos de gestión en las Bibliotecas Públicas, participe en el Taller Espacio Iberoamérica: laboratorio de ideas para la mejora de proyectos y servicios destinados a colectivos especiales (Parte 2: Programas especiales para ampliar la accesibilidad y la inclusión de colectivos específicos: Argentina, Colombia-Medellín, Chile, España-Caudete y Paraguay) en este también trabajo la señora Lucila Martínez Cáceres.

El día 30 de noviembre. Los temas relacionados son Inclusión y diversidad en las bibliotecas. Muy interesante el tema las alianzas para la inclusión social en